

UKLN AD 2 CHERNIVTSI / ЧЕРНОВЦЫ**UKLN AD 2.1 Aerodrome Location Indicator and Name / Указатель местоположения и название аэродрома**

UKLN - Chernivtsi International

UKLN - Черновцы Международный

UKLN AD 2.2 Aerodrome Geographical and Administrative data / Географические и административные данные по аэродрому

1	ARP coordinates and site at AD <i>Контрольная точка и координаты местоположения на AD</i>	481533N 0255848E in the centre of RWY <i>в центре RWY</i>
2	Direction and distance from (city) <i>Направление и расстояние от города</i>	5 km SE from Chernivtsi <i>5 км юго - восточнее г. Черновцы</i>
3	Elevation/Reference temperature <i>Превышение/расчетная температура</i>	251.7 M (826 FT) / 23°C
4	Geoid undulation at AD ELEV PSN <i>Волна геоида в месте превышения аэродрома</i>	nil
5	MAG VAR/Annual Change <i>Магнитное склонение/годовые изменения</i>	4° E / nil
6	AD Administration, address, telephone, telefax, telex, AFS <i>Администрация AD, адрес, телефон, телефакс, телекс, AFS</i>	Airport Chernivtsi Postal Address: Airport, Chkalova 30, Chernivtsi, Ukraine, 58009 Phone: +380 3722 4 15 30 AFTN: UKLNAPDD Аэропорт Черновцы Почтовый адрес: Аэропорт, ул. Чкалова 30, Черновцы, Украина, 58009 Телефон: +380 3722 4 15 30 АФТН: УКЛНАПДД
7	Types of traffic permitted (IFR/VFR) <i>Воздушное движение</i>	IFR/VFR
8	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKLN AD 2.3 Operational Hours / Часы работы

1	AD Administration <i>Аэродромная администрация</i>	0530-1900 (0430-1800)
2	Customs and immigration <i>Таможня и иммиграция</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
3	Health and sanitation <i>Медицинская и санитарная службы</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
4	AIS Briefing Office <i>Бюро AIS по инструктажу</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
5	ATS Reporting office (ARO) <i>Бюро информации ОВД (ARO)</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
6	Air traffic service <i>ОВД</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
7	MET Briefing Office <i>Метеорологическое бюро по инструктажу</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
8	Fuelling <i>Заправка топливом</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
9	Handling <i>Обслуживание</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
10	Security <i>Безопасность</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
11	De-icing <i>Противообледенение</i>	As AD Administration <i>Как администрация AD</i>
12	Remark <i>Примечание</i>	Request to be submitted to the AD not later than 1300 UTC <i>Запрос должен быть подан AD не позднее 1300 UTC</i>

UKLN AD 2.4 Handling Services and Facilities / Службы и средства по обслуживанию

1	Cargo-Handling facilities <i>Погрузочно-разгрузочные средства</i>	All modern equipment for cargo lifting up to 10 tons <i>Все современные средства грузоподъемностью до 10 тонн</i>
2	Fuel/oil types <i>Типы топлива/масел</i>	TS-1 / nil <i>ТС-1 / nil</i>
3	Fuelling facilities/capacity <i>Средства заправки топливом/пропускная способность</i>	Trucks 7200 litres / single-point fueling, 8 litres per second <i>Топливозаправщики 7200 л, / централизованная заправка ACFT, 8л/сек</i>
4	De-icing facilities <i>Средства по удалению льда</i>	Liquid "Arctic" <i>Жидкость "Арктика"</i>
5	Hangar space for visiting aircraft <i>Место в ангаре для прибывающих воздушных судов</i>	nil
6	Repair facilities for visiting aircraft <i>Ремонтное оборудование для прибывающих воздушных судов</i>	Maintenance of YK-42 <i>Техническое обслуживание Як-42</i>
7	Remark <i>Примечание</i>	Handling services AVBL within AD HR. Simultaneous start-up restrictions : not more than 2 ACFT <i>Обслуживание предоставляется в период работы АД. Ограничения одновременного запуска: не более 2 ACFT</i>

UKLN AD 2.5 Passenger Facilities / Средства для обслуживания пассажиров

1	Hotels <i>Гостиницы</i>	At airport and in the city <i>В аэропорту и в городе</i>
2	Restaurants <i>Рестораны/Кафе/Бары</i>	At airport and in the city <i>В аэропорту и в городе</i>
3	Transportation <i>Транспортное обслуживание</i>	Bus, taxi <i>Автобус, такси</i>
4	Medical facilities <i>Медицинское обслуживание</i>	First aid at AD. Hospitals in the city <i>Медпункт в аэропорту. Больница в городе</i>
5	Tourist Office <i>Туристическое бюро</i>	In the city <i>В городе</i>
6	Remark <i>Примечание</i>	nil
7		

UKLN AD 2.6 Rescue and fire fighting services / Аварийно-спасательная и противопожарная служба

1	AD category for Fire fighting <i>Категория аэродрома по противопожарному оснащению</i>	CAT 6 <i>Категория 6</i>
2	Rescue equipment <i>Аварийно-спасательное оборудование</i>	Rescue and fire-fighting vehicles are equipped in accordance with category 6 <i>Спасательные и противопожарные транспортные средства оборудованы в соответствии с 6 категорией</i>
3	Capability for removal of disabled aircraft <i>Возможности по удалению воздушных судов, потерявших способность двигаться</i>	AVBL
4	Remark <i>Примечание</i>	nil

UKLN AD 2.7 Seasonal availability - clearing / Сезонное использование оборудования – удаление осадков

1	Types of clearing equipment <i>Виды оборудования для удаления осадков</i>	Brush and rotor snow-ploughs, blowers, graders, chemical agent spreaders <i>Плужно-щеточные и роторные снегоочистители, ветровая машина, автогрейдер, разбрасыватель химреагента</i>
2	Clearance priorities <i>Очередность удаления осадков</i>	1. RWY, TWY 1 2. Apron, ACFT stands <i>1. RWY, TWY 1 2. Перрон, места стоянки</i>
3	Remarks <i>Примечания</i>	AD operational in all seasons. Caution advised in winter during ice conditions <i>АД пригоден к эксплуатации во все времена года. Зимой при наличии льда рекомендуется соблюдать осторожность</i>

UKLN AD 2.8 Aprons, taxiways and check locations data / Данные по перронам, TWY и местам проверок

1	Apron surface and strength <i>Поверхность и прочность перронов</i>	Apron <i>Перрон</i>	Surface <i>Поверхность</i>	Strength <i>Прочность</i>	
		Apron <i>Перрон</i>	Asphalt <i>Асфальт</i>	PCN 27/F/D/W/T	
2	Taxiway width, surface and strength <i>Ширина, поверхность и прочность РД</i>	TWY <i>РД</i>	Width <i>Ширина</i>	Surface <i>Поверхность</i>	Strength <i>Прочность</i>
		TWY 1	18 M	Asphalt <i>Асфальт</i>	PCN 21/F/D/W/T
3	Altimeter checkpoint location and elevation <i>Местоположение и превышение мест проверки высотомеров</i>	nil			
4	VOR checkpoints <i>Местоположение точек проверки VOR</i>	nil			
5	INS checkpoints <i>Местоположение точек проверки INS</i>	nil			
6	Remarks <i>Примечания</i>	nil			

UKLN AD 2.9 Surface movement guidance and control system and markings / Система управления наземным движением и контроля за ним и соответствующие маркировочные знаки

1	Use of aircraft stand ID signs, TWY guide lines and visual docking/parking guidance system of aircraft stands <i>Использование опознавательных знаков места стоянки воздушных судов, указательных линий РД и системы визуального управления стыковкой/размещением на стоянке</i>	Guidance signs at entrance to/exit from RWY, guidance signs of TWY, TWY guide lines, markings of ACFT stands. Parking is performed by instructions of marshaller. <i>Указательные знаки в местах входа/выхода на/с RWY, указательные знаки РД и пути руления по ним, маркировочные знаки МС. Размещение на стоянке по указанию встречающего</i>
2	RWY and TWY markings and LGT <i>Маркировочные знаки и огни ВПП и РД</i>	RWY / ВПП: THR, designation, centre line, TDZ MRKD THR, touchdown sign, edge, end LGTD <i>Маркировка: порог, цифровой знак посадочного магнитно-путевого угла, осевая линия, зона приземления</i> Огни: входные, посадочные, знака приземления, ограничительные TWY / РД: Centre line, holding positions, edges MRKD Edges, holding positions LGTD <i>Маркировка: осевая линия, место ожидания, край TWY</i> Огни: рулежные боковые, места ожидания
3	Stop bars <i>Огни линии "стоп"</i>	nil
4	Remarks <i>Примечания</i>	nil

UKLN AD 2.10 Aerodrome obstacles / Аэродромные препятствия

In Region 2 В районе 2					
Designations Obstacle Обозначение препятствия	Obstacle type Вид препятствия	Location obstacle Местоположение препятствия	Elevation / height Превышение / относительная высота	Markings / type, color Маркировка / вид, цвет	Remarks Примечания
a	b	c	d	e	f
nil	nil	nil	nil	nil	In approach & TKOF areas: See Aerodrome Obstacle Chart – ICAO Type A. In circling area and at AD: See SID, STAR charts В зонах захода на посадку и взлета: см. Карту Аэродромных Препятствий - ICAO Тип А. В зонах полета по кругу и на аэродроме: см. карты SID и STAR
In Region 3 В районе 3					
Designations Obstacle Обозначение препятствия	Obstacle type Вид препятствия	Location obstacle Местоположение препятствия	Elevation / height Превышение / относительная высота	Markings / type, color Маркировка / вид, цвет	Remarks Примечания
a	b	c	d	e	f
nil	nil	nil	nil	nil	In approach & TKOF areas: See Aerodrome Obstacle Chart – ICAO Type A. In circling area and at AD: See SID, STAR charts В зонах захода на посадку и взлета: см. Карту Аэродромных Препятствий - ICAO Тип А. В зонах полета по кругу и на аэродроме: см. карты SID и STAR

UKLN AD 2.11 Meteorological information provided / Предоставляемая метеорологическая информация

1	Associated MET Office <i>Соответствующий метеорологический орган</i>	Chernivtsi <i>Черновцы</i>
2	Hours of service, MET Office outside hours <i>Часы работы и метеорологический орган по информации в другие часы</i>	0330-1930 (0200-1830)
3	Office responsible for TAF preparation, Periods of validity <i>Орган, ответственный за составление TAF сроки действия</i>	Chernivtsi / 9 HR <i>Черновцы / 9 HR</i>
4	Type of landing forecast, Interval of issuance <i>Тип прогнозов на посадку и частота составления</i>	TREND/ 30 min
5	Briefing/consultation provided <i>Предоставляемые консультации / инструктаж</i>	P,T,D <i>Консультации индивидуальные и по телефону, самоинструктаж</i>
6	Flight documentation, Language(s) used <i>Предоставляемая полетная документация и используемые языки</i>	C, PL,TB /Russian, English <i>Карты,открытый текст, таблицы / русский, английский</i>
7	Charts and other informations available for briefing or consultation <i>Карты и другая информация, предоставляемая для инструктажа и консультаций</i>	S, U85, U70, U50, U40, U30, U20, P85, P70, P50, P40, P30, P20, SIGWX
8	Supplementary equipment available for providing information <i>Дополнительное оборудование, используемое для предоставления информации</i>	WXR
9	ATS unit provided with information <i>Органы УВД, обеспечиваемые информацией</i>	Chernivtsi TWR <i>Черновцы TWR</i>
10	Additional information (limitation of service, etc.) <i>Дополнительная информация (ограничения обслуживания и т.д.)</i>	Phone: (+380 372) 24 32 12

UKLN AD 2.12 Runway physical characteristics / Физические характеристики RWY

Designations RWY NR <i>Обозначение ВПП Номер</i>	True And MAG BRG <i>Истинный и магнитный пеленг</i>	Dimensions of RWY <i>Размеры ВПП (М)</i>	Strength (PCN) and surface of RWY and SWY <i>Несущая способность (PCN) и поверхность ВПП и концевой полосы торможения</i>	THR coordinates RWY end coordinates THR geoid undulation <i>Координаты порога ВПП, конца ВПП Волна геоида порога ВПП</i>	THR elevation and highest elevation of TDZ of precision APP RWY <i>Превышение порогов и наибольшее превышение зоны приземления ВПП, оборудованных для точного захода</i>
1	2	3	4	5	6
15	153°05' GEO 149° MAG	2216x42	21/F/D/W/T Asphalt concrete <i>Асфальто- бетон</i>	481606.00N 0255823.70E - nil	THR 244.2 M/801.2 FT nil
33	333°05' GEO 329° MAG	2216x42	21/F/D/W/T Asphalt concrete <i>Асфальто- бетон</i>	481502.00N 0255912.30E - nil	THR 251.7 M/825.8 FT nil
Slope of RWY-SWY <i>Уклон ВПП и концевой полосы торможения (М)</i>	SWY dimensions <i>Размеры концевой полосы торможения (М)</i>	CWY dimensions <i>Размеры полос, свободных от препятствий (М)</i>	Strip dimensions <i>Размеры летной полосы (М)</i>	OFZ <i>Свободная от препятствий зона</i>	Remarks <i>Примечания</i>
7	8	9	10	11	12
-0,73%/ +0,83%, 700м / 1516 м	nil	370x150	2986x206	nil nil	nil
-0,83%/ +0,73%, 1516 м / 700 м	nil	400x150	2986x206	nil nil	nil

UKLN AD 2.13 Declared distances / Объявленные дистанции

RWY Designator <i>Обозначение RWY</i>	Take-OFF RUN Available <i>Располагаемая длина разбега (М)</i>	Take-OFF Distance Available <i>Располагаемая взлетная дистанция (М)</i>	Accelerate-STOP Distance Available <i>Располагаемая дистанция прерванного взлета (М)</i>	Landing Distance Available <i>Располагаемая посадочная дистанция (М)</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5	6
15	2216	2586	2216	2216	nil
33	2216	2616	2216	2216	nil

UKLN AD 2.14 Approach and runway lighting / Огни приближения и огни RWY

RWY Designator Обозначение ВПП	APCH LGT type LEN Тип, протяженность и сила света огней приближения	LGT colour WBAR Огни порога ВПП, цвет фланговых горизонтов	VASIS (МЕНТ) PAPI	TDZ LGT LEN Протяженность огней зоны приземления	RWY Centre Line LGT Length, spacing, colour, INTST Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света огней осевой линии ВПП	RWY edge LGT LEN, spacing colour INTST Протяженность, интервалы установки, цвет и сила света посадочных огней ВПП	RWY End LGT colour WBAR Цвет ограничительных огней ВПП и фланговых горизонтов	RWY LGT LEN (M) colour Протяженность и цвет огней концевой полосы торможения	Remarks Примечания
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
15	SALS 900 M LIL	Green Зеленые	nil	-	nil	2216 m, 60 m white (last 600m, yellow), LIL 2216 m, 60 m белые (последние 600m, желтые), LIL	Red Красные	nil	Touchdown sign LGTs are installed установлены огни знака приземления
33	SALS 900 M LIL	Green Зеленые	nil	-	nil	2216 m, 60 m white (last 600m, yellow), LIL 2216 m, 60 m белые (последние 600m, желтые), LIL	Red Красные	nil	Touchdown sign LGTs are installed установлены огни знака приземления

UKLN AD 2.15 Other lighting, secondary power supply / Прочие огни, резервный источник электропитания

1	ABN/IBN location, chracteristics and hours of operation Аэродромный маяк/опознавательный маяк, местоположение и характеристики	nil / nil
2	LDI location and LGT Местоположение указателя направления посадки (LDI) Anemometer location and LGT Анемометр, местоположение и освещение	nil nil
3	TWY edge and centre line lighting Рулежные огни и огни осевой линии РД	Centre line / Огни осевой линии: not LGTD / нет Edge / Боковые рулежные огни: blue / синие
4	Secondary power supply/switch over time Резервный источник электропитания/время переключения	AVBL. Switch-over time 60seconds Есть. Время переключения 60 секунд.
5	Remarks Примечания	nil

UKLN AD 2.16 Helicopter Landing Area / Зона посадки вертолетов

1	Coordinates TLOF or THR FATO Координаты TLOF и пороги FATO	481604N 0255810E
2	TLOF and/or FATO elevation M/FT Превышение TLOF/FATO м/футы	241.2 M/791.4 FT
3	TLOF and FATO area dimension, surface, strength, marking Зона TLOF плюс FATO размеры, тип покрытия, несущая способность и маркировка	35x35m, ASPH, MRKD
4	True and MAG BRG of FATO Истинный и магнитный пеленги FATO	nil
5	Declared distance available Объявленные располагаемые дистанции	nil
6	APP and FATO lighting Огни приближения и огни зоны FATO	nil
7	Remark Примечание	nil

UKLN AD 2.17 ATS Airspace / Воздушное пространство ATS

1	Designation and lateral limits <i>Обозначение и боковые границы</i>	CTR Chernivtsi / <i>CTR Черновцы</i> 482328N 0254040E - 483104N 0260305E - 480921N 0261930E - then along state boundary until point / <i>далее по государственной границе до точки - 475828N 0255831E - 482328N 0254040E</i>
2	Vertical Limits <i>Вертикальные границы</i>	<u>700 M</u> SFC
3	Airspace classification <i>Классификация воздушного пространства</i>	D
4	ATS unit call sign/Language(s) <i>Позывной и язык органа ОВД</i>	Chernivtsi Tower Rus, Eng <i>Черновцы Вышка</i> <i>Рус, Анг</i>
5	Transition altitude <i>Абсолютная высота перехода</i>	3050 M
6	Remarks <i>Примечания</i>	Horizontal and vertical limits are applied during the working hours of the Air traffic services unit <i>Горизонтальные и вертикальные границы применяются во время работы органа ОВД</i>

UKLN AD 2.18 ATS Communication Facilities / Средства связи ATS

Service designation <i>Обозначение службы</i>	Call sign <i>Позывной</i>	Frequency <i>Частота</i>	Hours of operation <i>Часы работы</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5
TWR	Chernivtsi Tower <i>Черновцы Вышка</i>	121.300 MHZ	05.30 - 19.00 (04.30 - 18.00)	nil

UKLN AD 2.19 Radio navigation and landing aids / Радионавигационные средства и средства посадки

Type of aid and VAR (For VOR/ILS/MLS, give station declination) <i>Тип средства, магнитное склонение, тип обеспечиваемых операций (для VOR/ILS/MLS указать магнитное склонение)</i>	ID <i>Обозначение</i>	Frequency <i>Частота</i>	Hours of operation <i>Часы работы</i>	Site of transmitting antenna coordinates <i>Координаты места установки передающей антенны</i>	Elevation of DME transmitting antenna <i>Превышение передающей антенны DME</i>	Remarks <i>Примечания</i>
1	2	3	4	5	6	7
LMM 15	N	509.00 KHZ	HS	481632.5N 0255803.7E		
LMM 33	R	509.00 KHZ	HS	481428.1N 0255937.5E		
LOM 15	CN	805.00 KHZ	HS	481755.5N 0255658.4E		
LOM 33	CR	805.00 KHZ	HS	481246.0N 0260057.2E		
LOC 15 ILS	ICN	109.50 MHZ	HS	481451.0N 0255921.0E		
GP		332.60 MHZ	HS	481558.0N 0255838.0E		3°, RDH 16.0 m
MM		75.00 MHZ	HS	481632.5N 0255803.7E		
OM		75.00 MHZ	HS	481755.5N 0255658.4E		
LOC 33 ILS	ICR	110.30 MHZ	HS	481625.0N 0255809.0E		
GP		335.00 MHZ	HS	481511.0N 0255859.0E		3°, RDH 16.8 m
MM		75.00 MHZ	HS	481428.1N 0255937.5E		
OM		75.00 MHZ	HS	481246.0N 0260057.2E		

UKLN AD 2.20 Local traffic regulations / Местные правила движения

1. Aircraft movement on aerodrome should be performed under own thrust power or by towing in accordance with taxiway centreline and apron marking
2. Arriving ACFT shall be met and escort by "Follow me" vehicle to the designated stand, setting ACFT to stand.
3. Pilot-in-command of the aircraft is responsible for complying with taxiing rules and marshaller is responsible for safety of taxiing.

1. Движение ACFT по аэродрому выполняется рулением или буксировкой по осевым линиям TWY и линиям перрона.
2. Прибывающие ACFT встречаются машинами сопровождения, в сопровождении которых рулят до указанной стоянки.
3. Ответственность за соблюдение правил руления несет командир ACFT, а за безопасность руления лицо, руководящее рулением на порученном участке.

4. Every special vehicle and machine operating on strip and taxiways must be equipped with side and flashing lights turned on at any time of day.

UKLN AD 2.21 Noise abatement procedures / Эксплуатационные приемы снижения шума

1. Noise abatement procedures prescribe special departure procedures mandatory for cockpit crews at any time if safety reasons do not demand otherwise.

2. Special departure procedures from runway 15/33.

a) Initial take-off and climb 400m above aerodrome level:

- maintain take-off power of all engines;
- retract gears;
- climb with take-off wing configuration (flaps 10-30°) in accordance with flight manual;

– keep IAS V₂+20-40 km/h and maximum climb angle regarding body angle restriction;

b) At 400m AAL:

- reduce to rated power;

– climb to 900m AAL maintaining rated power, IAS equal V₂+20-40km/h;

c) At 900 AAL:

- reduce rate of climb, start climb acceleration to zero flaps speed;

– retract flaps to flight wing configuration.

3. Minimum levels provided by an ATCO when ACFT are under radar vectoring or direct routing include corrections for low temperature effect if the temperature is within the range from -32°C to +12°C inclusively.

UKLN AD 2.22 Flight procedures / Правила полетов

See SID, STAR and IAC charts

UKLN AD 2.23 Additional information / Дополнительная информация

1. Visual observation for ornithological situation are established at peak bird activity in the airfield. Aerodrome services staff on duty takes actions to scare birds off with signal rockets.

2. When visibility is 400m or lower by requirements crew ACFT from stands is led to TWY1.

4. Весь специальный транспорт и механизмы, работающие на RWY и TWY, должны быть оборудованы габаритными и проблесковыми огнями, включаемыми независимо от времени суток.

UKLN AD 2.21 Noise abatement procedures / Эксплуатационные приемы снижения шума

1. Мероприятия по уменьшению уровня шума предусматривают специальные процедуры взлета, обязательные для экипажей ACFT, независимо от времени суток, если это не противоречит условиям безопасности.

2. Специальные процедуры взлета для RWY 15/33:

a) На этапе взлета и набора высоты 400м относительно уровня аэродрома:

- сохраняется взлетная мощность всех двигателей;
- шасси убирается в полетное положение;
- механизация крыла находится во взлетном положении (с углом отклонения 10-30°) в соответствии с руководством по летной эксплуатации;
- поддерживать IAS V₂+20-40км/ч и максимальный угол набора высоты с учетом ограничений по углу тангажа;

b) На высоте 400м относительно уровня аэродрома:

- производится уменьшение мощности всех двигателей до номинальной;

- с высоты 400м до высоты 900м относительно уровня аэродрома сохраняется номинальная мощность всех двигателей, IAS V₂+20-40км/ч;

c) На высоте 900м относительно уровня аэродрома:

- уменьшается вертикальная скорость, воздушное судно разгоняется до приборной скорости начала уборки механизации крыла в полетное положение;
- производится поэтапная уборка механизации в полетное положение.

3. Минимальные уровни назначаемые диспетчером при радиолокационном наведении или спрямлении маршрута учитывают поправку на влияние низких температур в диапазоне температур между -32°C и +12°C включительно.

См. схемы SID, STAR и IAC

1. В периоды максимальной активности птиц в районе аэродрома организуется визуальное наблюдение за орнитологической обстановкой. Дежурный персонал аэродромной службы принимает меры по отпугиванию птиц сигнальными ракетами.

2. При видимости 400м и менее, по требованию командира ACFT, ACFT с мест стоянок лидируются до TWY1.